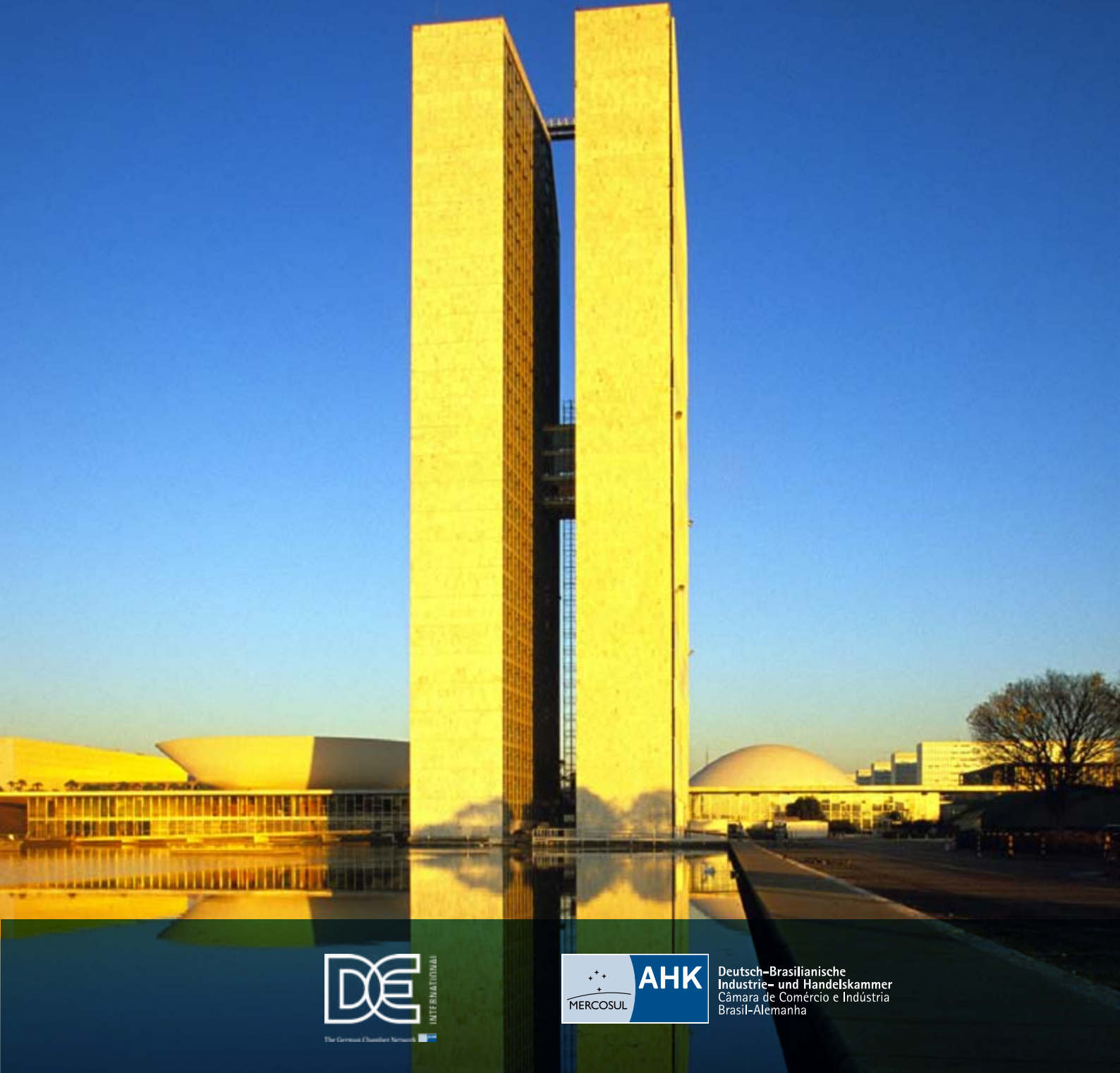


RECHT & STEUERN

NEWSLETTER



The German Chamber Network



Deutsch-Brasilianische
Industrie- und Handelskammer
Câmara de Comércio e Indústria
Brasil-Alemanha

LEFOSSÉ

SONIA MARQUES
DÖBBER Advogados

LIPPERT



Zilveti



INHALT

I. BRAZILIAN ANTITRUST AUTHORITY (CADE) ISSUES PUBLIC CONSULTATIONS ABOUT DISPUTED ISSUES ON MERGER CONTROL

Lefosse Advogados

Paulo Lilla und Ilana Wolkovier 4

II. DAS BRASILIANISCHE ANTIKORRUPTIONSGESETZ UND SEINE AUSWIRKUNGEN AUF UNTERNEHMEN

Sonia Marques Döbler Advogados

Dra. Sonia Marques Döbler und Graziella Dell'Osa 10

III. AUSLÄNDISCHE FAHRZEUGFÜHRER IN BRASILIEN UND IHRE ZIVILRECHTLICHE HAFTUNG

Lippert Advogados

Guilherme Mallmann Lippert und Daniel Riciere Fialho Nether 13

IV. BRASILIENS BEITRITT ZU DEM ÜBEREINKOMMEN DER VEREINTEN NATIONEN ÜBER VERTRÄGE ÜBER DEN INTERNATIONALEN WARENKAUF (UN-KAUFRECHT BZW. CISG)

Machado Associados

Renata Almeida Pisaneschi und Fernanda Henneberg Benemond 16

V. HERAUSFORDERUNGEN FÜR DIE GESETZGEBUNG IM AUTOMOBILSEKTOR

Zilveti Advogados

Fernando Zilveti und Ulrike Beiderwellen Bedrikow 18

VI. GERICHTSSTANDSKLAUSELN UND SCHIEDSKLAUSELN IN INTERNATIONALEN VERTRÄGEN

Rechsteiner e Anaya Sociedade de Advogados

Dr. Beat W. Rechsteiner, LL.M. 21

VII. LEGAL IMPLICATIONS FOR THE ADMISSION AND PERMANENCE OF A FOREIGNER IN THE NATIONAL TERRITORY, WITH TOURIST/BUSINESS LENGTH OF STAY IN THE CONDITION OF TOURIST / BUSINESS ALREADY EXPIRED, AS WELL AS THE LEGAL CONSEQUENCES FOR ENTRY IN BRAZIL AND PERFORMANCE OF WORK ACTIVITIES WITHOUT THE APPROPRIATE VISA

Atene Consultoria Jurídica

Vanessa Sayed 23

VIII. HOW TO DEAL WITH LOANS IN BRAZIL

Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados

André Garbuglio 25

IX. THE BRAZILIAN CONCEPT OF *PRIVILEGED FISCAL REGIMES* – THE CASE OF SWITZERLAND

PricewaterhouseCoopers

Julio Oliveira und StB Gabriela Grunewald 28

X. DIE AKTUELLE SITUATION BEI BEFRISTETEN ARBEITSVERTRÄGEN IN BRASILIEN

Stüssi-Neves Advogados

Maria Lúcia Menezes Gadotti 30

XI. IMPORTERS MAY NOT PAY IPI ON RESALE SAYS THE SUPERIOR COURT

Rödl & Partner São Paulo

Dirk Beuth und Tiago Tomaszewski 33

XII. OUT-OF-COURT REORGANIZATION: POSITIVE AND NEGATIVE ASPECTS

Rothmann Sperling Padovan Advogados

Glauco Alves Martins 36



Paulo Lilla
paulo.lilla@lefosse.com
T (+55) 11 3024 6247



Ilana Wolkovier
Ilana.wolkovier@lefosse.com
T (+55) 11 3024 6353

Lefosse Advogados
Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3024 6153
www.lefosse.com



Brazilian Antitrust Authority (CADE) issues public consultations about disputed issues on merger control

Brazil's Administrative Council of Economic Defense (*Conselho Administrativo de Defesa Econômica – CADE*) issued on 19 February 2014 three public consultations with proposals to amend internal regulations to provide better guidance on Brazil's merger control review. The consultations will be available to the public for contributions until 21 March 2014.

As per the Brazilian Antitrust Law (Law No. 12,529/2011), a merger filing is required when a transaction meets the turnover thresholds criteria (Article 88):

- (i) At least one of the “economic groups” involved (seller or buyer) registered gross revenues in Brazil of R\$750 million or more; and
- (ii) at least one of the other groups involved (seller, buyer or target) registered gross revenues in Brazil of R\$75 million or more.

Moreover, the Brazilian Antitrust Law sets forth that a transaction will be deemed as “concentration” (Article 90), thereby requiring mandatory filing, when:

- (i) Two or more previously independent companies merge;
- (ii) One or more companies acquire, directly or indirectly, by purchase or exchange of stocks, shares, bonds or securities convertible into stocks or assets, whether tangible or intangible, by contract or by any other means or way, the control or parts of one or more companies;
- (iii) One or more companies incorporate one or more companies, or
- (iv) Two or more companies enter into an associative contract, consortium or joint venture (except when used for bids promoted by direct and indirect public administration and for contracts arising therefrom).

The public consultations basically proposes changes to CADE's internal regulations to provide more guidance about the above requirements.

1. Public Consultation No. 1/2014

This public consultation proposes amendments to Resolution 2/2012, which regulates the acquisition of corporate participations and defines transactions eligible to fast-track procedure.

The following amendments were proposed:

1.1. New definition of “economic group” for the purpose of calculating threshold turnovers in transactions involving investment funds.

Pursuant to Resolution 2/2012, for the calculation of antitrust thresholds, an economic group exists between various entities when such entities are subject to “common control”. Such “common control” is assumed if and when entities in which any of the entities which are subject to common control hold, directly or indirectly, at least a 20% participation.

When it comes to investment funds, the following entities are treated as being part of one single economic group for purposes of turnover calculation:

- (a) funds which have common manager;
- (b) the fund's manager;
- (c) investors holding, directly or indirectly, over 20% of the quotas of any of such funds; and
- (d) portfolio companies in which any of such funds holds at least a 20% participation.

The proposed amendment aims at simplifying the definition of the economic group in case of investment funds. CADE proposes that the following entities should be treated as being part of one single economic group for purposes of the turnover calculation:

- (a) economic group of each investor holding directly or indirectly 20% of the quotas of the fund involved in the transaction;
- (b) companies controlled by the fund involved in the transaction and the companies in which such fund holds directly or indirectly participation of at least 20% of the corporate or voting capital;
- (c) Companies controlled by funds which have the same manager as the fund involved in the transaction and the companies in which these funds hold directly or indirectly a participation of at least 20% of the corporate or voting capital.

The proposed wording is definitely clearer as to the definition of the economic group of investment funds. Moreover, the proposal also establishes that the fund's manager and the respective funds under the same management which are not directly involved in the transaction will no longer be considered as part of the same economic group of the fund which is directly involved in such transaction. With this change, CADE will limit the amount of information required about the fund's economic groups involved in the transaction, which in turn would definitely speed up the process of collecting information and the anti-trust analysis itself.

Lefosse Advogados
Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3024 6100
www.lefosse.com



Lefosse Advogados
 Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
 04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3024 6100
www.lefosse.com



1.2. Elimination of the rule that imposes mandatory submission of some intra-group transactions.

Pursuant to the current wording of Resolution 2/2012, the following intra-group transactions are subject to mandatory notification: (i) acquisitions of shares that provide the acquirer with the status of a major individual investor; and (ii) consolidation of corporate control (when an additional stake is acquired by an already controlling entity and the acquired interest is equal or higher than 20% of the seller's capital).

CADE is now proposing to exclude the above intra-group acquisitions from mandatory notification, since these types of transactions are unlikely to raise competitive concerns. Therefore, transactions involving consolidation of corporate control and acquisitions that provide the acquirer with the status of major individual investor will be excluded from Resolution 2/2012.

1.3. Mandatory filing for acquisition of debentures convertible into stock.

CADE is proposing to include a new rule in Resolution 2/2012 setting forth that the acquisition of convertible debentures is subject to mandatory notification when the future conversion into stock results in transfer of corporate control or result in the transfer of (i) 20% or more of the corporate capital or voting capital, if the parties are not competitors nor operate in vertical related markets, or (ii) 5% or more in case the parties are competitors or active in vertical related markets.

The proposal further clarifies that when it comes to a public offering of convertible debentures, the corresponding acquisition would not be subject to CADE's prior approval. However, the acquirer would be prohibited to enforce any political and voting rights linked to the acquired debentures until approval by CADE.

Finally, the actual conversion of the debentures into stock may be subject to a new mandatory notification upon CADE's discretionary request.

1.4. Amendments to the definition of transactions eligible to fast-track procedure

Transactions which raise no substantive concerns are eligible for the fast track procedure. A short version of the notification form is submitted to the authorities in fast track cases, which requires less information than the ordinary notification form. The decision on whether a case should be reviewed on fast track is at the discretion of CADE's General Superintendence ("GS").

Pursuant to the current wording of Resolution 2/2012, the following transactions fall automatically under the fast track procedure:

- (i) Creation of a concentrative or cooperative joint venture, under joint control, to offer products and/or services that are not horizontally or vertically related to the activities developed by the parents;

- (ii) Acquisition of an additional minority stake by the current controlling shareholder, when filing is required (corporate control consolidation);
- (iii) Substitution of economic agent (i.e. transactions that do not result in any actual or potential horizontal overlap or vertical link);
- (iv) Transactions resulting in only minor horizontal overlaps, with combined market shares below 20%;
- (v) Transactions resulting in only minor vertical links, in which none of the parties involved has over 20% market share in any of the vertically related markets; and
- (vi) Other transaction that the GS concludes that do not merit a detailed review.

According with the public consultation, CADE is proposing the amendments of items "ii" to "vi" above, as follows:

- (ii) Substitution of economic agent (i.e. transactions that do not result in any actual or potential horizontal overlap or vertical link);
- (iii) Transactions resulting in only minor horizontal overlaps, with combined market shares below 20%;
- (iv) Transactions resulting in only minor vertical links, in which none of the parties involved has over 30% market share in any of the vertically related markets;
- (v) Horizontal overlaps resulting in variation of HHI below 200, provided that the transaction does not result in the control of at least 50% of the relevant market (i.e. horizontal overlaps above 20% market share, provided that the market share accrual resulting from the transaction is not relevant); and
- (vi) Other transaction that the GS concludes that do not merit a detailed review.

2. Public Consultation No. 2/2014

This public consultation proposes amendments to CADE's internal regiment to clarify that transactions carried out in the stock market are not subject to CADE's prior approval, though they are still subject to the conditions set forth in paragraphs 1 and 2 of article 109, which provides the following:

- (i) Until CADE's approval of the transaction, the exercise of any political rights regarding the interest acquired through the tender offer is forbidden; and
- (ii) Upon the parties' request, CADE may authorize the exercise of such political rights, provided that exercising these rights is necessary to protect the full value of the investment.

Lefosse Advogados
 Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
 04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3024 6100
www.lefosse.com



Lefosse Advogados
Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3024 6100
www.lefosse.com

LEFOSSE
ADVOGADOS

Furthermore, CADE's internal regiment also sets forth a procedure that enables any of its Commissioners to submit a case, already decided by its General Superintendence, to the CADE's Tribunal review and trial – i.e., *order of certiorari*.

As per Public Consultation No. 2/2014, such procedure would begin within fifteen (15) days as of the publication of the General Superintendence's approval decision, upon any CADE's Commissioner order, which must be duly justified.

In addition, the Commissioner who issued the order of certiorari must notify the General Superintendence of his or her decision, at which time the merger filing will be submitted to the Plenary of the Tribunal and randomly distributed to a reporting-commissioner.

Finally, the *order of certiorari* will be submitted to the Plenary of the Tribunal during the trial subsequent judgment session held immediately after its issuance, which may (i) confirm the decision of the General-Superintendence approving the transaction; or (ii) uphold the *order of certiorari*.

3. Public Consultation No. 3/2014

This public consultation proposes a regulation on the requirements for the submission of "associative agreements" for CADE's merger control review.

Pursuant to Article 90, IV, of the Brazilian Antitrust Law, associative agreements, such as agency, distributorship, supply and IP licensing, may be subject to CADE's analysis whenever the contracting parties meet the turnover thresholds, and, additionally:

- (i) Are competitors; or
- (ii) Are active in vertically related markets, provided that at least one the parties holds a 20% market share and the agreement sets forth at least one of the following conditions: (ii.1) the sharing of profits and losses between the parties; or (ii.2) any kind of de facto or de jure exclusivity relationship between the parties.

However, it is important to note that there is still no clear guidance on the circumstances that associative agreements should be subject to mandatory notification. Notification of associative agreements entered into by competitors, for instance, should be subject to a minimum market share threshold of at least 20%. Moreover, only associative agreements containing restrictive provisions, such as exclusive dealings, should be subject to mandatory notification.

The public consultations will be available on CADE's website as per the links below:

Public Consultation No. 1/2014:

<http://cade.gov.br/Default.aspx?5ed120e93bd027ec390656e94408>

Public Consultation No. 2/2014:

<http://cade.gov.br/Default.aspx?5ed120e93bd027ec390656e94409>

Public Consultation No. 3/2014:

<http://cade.gov.br/Default.aspx?5ed120e93bd027ec390656e9440a>

Lefosse Advogados
Rua Tabapuã, 1227 – 14th floor
04533-014 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3024 6100
www.lefosse.com

LEFOSSE
ADVOGADOS



Dra. Sonia Marques Döbler
smda@dobler.com.br



Graziella Dell'Osa
graziella.dellosa@dobler.com.br

Sonia Marques Döbler
Advogados*
Rua Dona Maria Paula, 123 -
19º andar - Edifício Main Offices
01319-001 – São Paulo/SP
T (+55) 11 3105 7823
F (+55) 11 3105 5540
www.dobler.com.br

SONIA MARQUES
DÖBLER Advogados

Das brasilianische Antikorruptionsgesetz und seine Auswirkungen auf Unternehmen

Die brasilianische Regierung unternimmt seit einigen Jahren die größtmöglichen Anstrengungen in der Prävention und im Kampf gegen die Korruption. So wurden verschiedene internationale Abkommen unterzeichnet und ratifiziert, darunter das Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen die Korruption, das interamerikanische Übereinkommen gegen die Korruption und die OECD-Konvention gegen die Bestechung ausländischer Amtsträger. Außerdem trat am 29. Januar 2014 Gesetz Nr. 12.846/2013 in Kraft, das „brasilianische Antikorruptionsgesetz“.

Das Gesetz hat bei brasilianischen und ausländischen Unternehmen für Aufsehen und Besorgnis gesorgt, insbesondere wegen der vorgesehenen Strafen und wegen der Kriterien, nach denen die zuständigen Behörden diese Strafen verhängen.

Nach dem neuen Gesetz liegen die Bußgelder für brasilianische und ausländische juristische Personen bei 0,1% bis 20% der Bruttoumsätze im Geschäftsjahr vor dem Beginn der Ermittlungen, ausschließlich Steuern und Abgaben; falls dieses Kriterium nicht anwendbar ist, liegen die Bußgelder bei R\$ 6.000,00 bis R\$ 60.000,00. Unabhängig davon ist Schadensersatz in Höhe des verursachten Schadens zu leisten.

Die Unternehmen müssen das Urteil u.U. in der Presse veröffentlichen; zu weiteren möglichen Strafen zählen die Einziehung von Vermögen, die vorübergehende oder endgültige Stilllegung des Unternehmens und die Auflösung der juristischen Person, unbeschadet einer möglichen Durchgriffshaftung, bei der die Gesellschafter und Manager persönlich haften, falls die juristische Person missbraucht wurde, um Korruptionsdelikte zu erleichtern, zu verschleiern oder zu vertuschen, oder falls eine Vermögensvermischung beabsichtigt war.

Für juristische Personen gilt die objektive Haftung, das heißt, sie haften schuldunabhängig für Korruptionsdelikte, falls diese in ihrem - ausschließlichen oder nicht ausschließlichen - Interesse und zu ihren Gunsten begangen wurden.

Kontrollierende, verbundene und kontrollierte Gesellschaften sowie Gesellschaften, die am selben Konsortium beteiligt sind, haften solidarisch für solche Korruptionsdelikte. Außerdem kann eine juristische Person auch zur Rechenschaft gezogen werden im Fall von Vertragsänderungen, Änderung der Rechts-

form, Aufspaltungen, Übernahmen oder Fusionen; in den zwei letztgenannten Fällen beschränkt sich die Haftung des Nachfolgeunternehmens auf die Zahlung der Geldbuße und die vollständige Erstattung der verursachten Schäden, bis zur Höhe des übertragenen Vermögens.

Die Haftung der juristischen Person schließt die individuelle Haftung ihrer Direktoren, Manager oder anderer natürlicher Personen nicht aus, die ein Delikt begangen haben oder daran beteiligt waren; anders als bei juristischen Personen muss natürlichen Personen allerdings ein schuldhaftes Handeln nachgewiesen werden.

Zu den im Gesetz genannten Tatbeständen zählen das Versprechen oder das Angebot unangemessener Vorteile für öffentliche Angestellte („Schmiergeld“) sowie Versuche, den Wettbewerbscharakter von öffentlichen Ausschreibungen zu beeinträchtigen.

Auch wenn das brasilianische Antikorruptionsgesetz auf Bundesebene noch nicht ausgeführt wurde (was allerdings bald geschehen sollte), enthält das Gesetz selbst bereits die Kriterien, die von den zuständigen Behörden zu beachten sind: die Schwere des Verstoßes; der angebotene oder versprochene Vorteil; die Frage, ob die Bestechung tatsächlich begangen wurde oder nur geplant war; der Grad oder die Gefährlichkeit des entstandenen Schadens; die negativen Auswirkungen; die wirtschaftlichen Verhältnissen des Täters; die Mitwirkung der juristischen Person an der Aufklärung des Verstoßes; der Wert der mit der betroffenen öffentlichen Behörde abgeschlossenen Verträge sowie **die Existenz interner Mechanismen und Verfahren zur Wahrung der Integrität („Compliance-Programme“); die Durchführung von Audits; die Motivierung der Mitarbeiter zur Meldung von Unregelmäßigkeiten und die wirksame Durchsetzung der Ethik- und Verhaltenskodizes.**

Der Leiter der Finanzkontrollbehörde des Bundes, Dr. Jorge Hage, hat hinsichtlich der Compliance-Programme bereits vorweggenommen, welche zu analysierenden Kriterien in den ausführenden Erlassen zum Antikorruptionsgesetz aufgelistet werden sollen¹. Besonders zu nennen wären hier: die Selbstverpflichtung des obersten Managements des Unternehmens, Korruptionsdelikte zu vermeiden oder zu bestrafen; die im Ethikkodex vorgegebenen Verhaltensstandards; die Durchführung regelmäßiger Schulungen zum Compliance-Programm; die regelmäßige Risikoanalyse; die Existenz von Hotlines zur Meldung von Verstößen; die Entwicklung und Durchführung interner Kontrollen; Disziplinarmaßnahmen bei Verstößen gegen das Compliance-Programm; Transparenz in Bezug auf politische Spenden; Kündigung von Angestellten, die an dem Verstoß beteiligt waren, bevor dieser den Behörden gemeldet wurde; und der Nachweis, dass sich das obere Management nicht an dem Verstoß beteiligt, ihn toleriert oder von ihm gewusst hat.

¹ <http://www.conjur.com.br/2014-jun-25/jorge-hage-adianta-pontos-regulamentacao-lei-anticorrupcao>

Sonia Marques Döbler
Advogados
Rua Dona Maria Paula, 123 -
19º andar - Edifício Main Offices
01319-001 – São Paulo/SP
T (+55) 11 3105 7823
F (+55) 11 3105 5540
www.dobler.com.br

SONIA MARQUES
DÖBLER Advogados

Sonia Marques Döbler
Advogados
 Rua Dona Maria Paula, 123 -
 19º andar - Edifício Main Offices
 01319-001 – São Paulo/SP
 T (+55) 11 3105 7823
 F (+55) 11 3105 5540
www.dobler.com.br

SONIA MARQUES
DÖBLER Advogados

Deshalb ist es äußerst wichtig, dass die Unternehmen Compliance-Programme und/oder Ethikkodizes einführen bzw. ihre bestehenden Programme und/oder Kodizes revidieren, damit sie mit der brasilianischen Gesetzgebung zur Bekämpfung und Prävention von Korruption in Einklang stehen und damit Mechanismen geschaffen werden, um potentielle Korruptionsdelikte in den Griff zu bekommen. Außerdem ist sehr zu empfehlen, dass die laufenden Verträge revidiert werden, um Partner und Kunden zu verpflichten, die gesetzlich vorgesehenen Bestimmungen einzuhalten und die Compliance-Programme des Unternehmens zu übernehmen.

Brasilien geht immer schärfer gegen Korruption vor, und das muss von den Unternehmen, die in Brasilien Geschäfte machen oder machen wollen, berücksichtigt werden.

Der vorliegende Artikel wurden von Fachleuten für Unternehmens-, Wirtschafts- und Aufsichtsrecht der Kanzlei Sonia Marques Döbler Advogados erarbeitet: Sonia Maria Giannini Marques Döbler und Graziella Dell’Osa.

* Autor der Publikation *So geht’s M&A in Brasilien* (erscheint in Kürze)

Ausländische Fahrzeugführer in Brasilien und ihre Zivilrechtliche Haftung

In Brasilien ist der Beschluss CONTRAN Nr. 360 („BESCHLUSS“), vom 29. September 2010, der Rechtsakt, der über die für die Zulassung eines ausländischen Fahrers zum Führen eines Fahrzeugs auf brasilianischen Staatsgebiet notwendigen Voraussetzungen entscheidet, die wie folgt lauten:

- (i) Der ausländische Fahrer muss straffähig sein, d. h. muss die Voraussetzungen mitbringen, damit er für im Strafgesetz als Verstoß gegen die Rechtsordnung typisierte Handlungen oder Unterlassungen Haftung tragen kann;
- (ii) Der ausländische Fahrer muss eine Fahrgenehmigung besitzen, die in seinem Herkunftsland ausgestellt wurde und nicht abgelaufen ist; und
- (iii) Das Herkunftsland des ausländischen Fahrers muss zeichnendes Land eines internationalen Vertrags oder einer Konvention sein, die von der Föderativen Republik Brasilien ratifiziert wurde, und/oder sich mit Brasilien auf Gegenseitigkeit geeint haben (d. h., dass es brasilianischen Fahrern ermöglicht wird, auf ihrem Staatsgebiet zu fahren).

Werden diese drei Bedingungen erfüllt, kann der ausländische Fahrer ab dem Datum seiner Einreise bis zu 180. (hundertachtzigsten) Tag Fahrzeuge führen, oder bis zum Ablaufdatum seiner ausländischen Fahrerlaubnis, wenn diese vor dem 180. Tag nach seiner Einreise im Land abläuft. In jedem Fall muss ein ausländischer Fahrer beim Führen eines Fahrzeuges seine ausländische Fahrerlaubnis und ein Dokument mitführen, das ihn ausweist.

Da Brasilien und Deutschland das Wiener Übereinkommen über den Straßenverkehr von 1968 unterzeichnet haben, genügt bei ausländischen Fahrern, die aus Deutschland stammen, die Straffähigkeit und der Besitz eines Führerscheins, der im Herkunftsland ausgestellt wurde².

¹ Auf Vertragsrecht / Immobilienrecht spezialisierte Juristen des Rechtsanwaltsbüros Lippert Advogados in Porto Alegre.

² In Fällen, in denen der ausländische Fahrer sich rechtmäßig in Brasilien aufhält, aber einen Führerschein besitzt, der vom brasilianischen Staat nicht anerkannt wird (z. B. bei einem Führerschein aus einem Land ohne Abkommen oder Vertrag über den Straßenverkehr, an dem Brasilien beteiligt ist, oder deren Vereinbarungen nicht auf Gegenseitigkeit beruhen), ist es ihm erst dann erlaubt, ein Fahrzeug zu führen, wenn er seinen Führerschein gegen eine brasilianische Fahrerlaubnis bei einem der zuständigen Organe der Bundesstaaten oder des Bundesdistrikts Brasília eingetauscht hat, nachdem er die Prüfungen zur physischen und geistigen Befähigung, die psychologische Beurteilung und die Fahrprüfung nach Art. 147, des CTB (Brasilianische Verkehrsordnung) bestanden hat.



Guilherme Mallmann Lippert¹
 gml@lippert.com.br
 T (55) (51) 3302 2625



Daniel Riciere Fialho Nether
 dfn@lippert.com.br
 T (55) (51) 3302 2614

Lippert Advogados
 Av. Padre Cacique, 320
 Bloco B – 5º andar
 90810-240 - Porto Alegre -
 RS/Brasil
 T (55) (51) 3302 2600
 F (55) (51) 3302 2601
www.lippert.com.br

LIPPERT
 ADVOGADOS

Lippert Advogados
 Av. Padre Cacique, 320
 Bloco B – 5º andar
 90810-240 - Porto Alegre -
 RS/Brasil
 T (55) (51) 3302 2600
 F (55) (51) 3302 2601
www.lippert.com.br



Werden die Voraussetzungen des BESCHLUSSES erfüllt, ist der ausländische Fahrer beim führen von Fahrzeugen auf dem Staatsgebiet nicht unbedingt dazu verpflichtet, einen sog. Internationalen Führerschein mitzuführen. Das internationale Dokument (das von den zuständigen Behörden seines Landes ausgestellt werden muss, das auch seine Fahrerlaubnis ausgestellt hat) ist jedoch anzuraten.

Nach dem Erlöschen der Gültigkeitsdauer seines Führerscheins oder nach der Frist von 180 Tagen nach der ordnungsgemäßen Einreise aus dem Ausland nach Brasilien muss der Fahrer, wenn er weiterhin motorisierte Fahrzeuge auf brasilianischem Staatsgebiet führen will und insofern er ein zeitbegrenzt Visum oder ein Dauervisum besitzt, um sich in Brasilien niederzulassen, die Prüfungen zur physischen und geistigen Befähigung, die psychologische Beurteilung und die Fahrprüfung nach Art. 147, des CTB (Brasilianische Verkehrsordnung), beim DETRAN des Bundesstaates, in dem er seinen Wohnsitz hat, bestehen, die den Zweck haben, einen nationalen Führerschein Carteira Nacional de Habilitação (CNH) zu erwerben. Neben den Prüfungen müssen folgende Dokumente als Originale und Kopien vorgelegt werden:

- a) Cédula do Registro Nacional de Estrangeiros („RNE“ - Ausweis der nationale Registrierung von Ausländern) oder die Protokollierung eines Antrags auf einen RNE gemeinsam mit dem Auszug der Identifikationsdaten der vom Sistema Nacional de Cadastramento de Registro de Estrangeiros (SINCRE - Nationales Registrierungssystem von Ausländern) erstellt und von der Delegacia de Polícia Federal (DPF - Bundespolizei) ausgegeben wird;
- b) CPF (steuerliche Identifikationsnummer);
- c) Reisepass;
- d) Gültige Fahrerlaubnis des Herkunftslandes (ist das Dokument abgelaufen, wird es nicht anerkannt und der Fahrer muss einen Neuantrag auf einer Fahrerlaubnis im Rahmen der Gesetzgebung Brasiliens stellen);
- e) Beeidigte Übersetzung des ausländischen Führerscheins oder eine Anerkennung beim Konsulat des Zulassungslandes; und
- f) einen Wohnsitznachweis.

Werden die Voraussetzungen des BESCHLUSSES erfüllt, kann ein ausländischer Fahrer die CHN auch vor dem Ablauf der Frist von 180 Tagen nach seiner Einreise in das Staatsgebiet beantragen. Die Verfahrensweise richtet sich nach Art. 147 des CTB und es müssen die gleichen Dokumente vorgelegt werden, die oben unter a bis f aufgelistet sind.

In Brasilien darf der ausländische Fahrer ein Fahrzeug steuern, der den Regeln der zivilrechtlichen Verantwortung brasilianischer Fahrer unterworfen ist, d.h. wenn er für Schaden durch Handlungen oder Unterlassungen, die unrechtmäßig die Rechtssphäre eines Anderen verletzen, Ersatz leisten muss.

In diesem Sinne wird empfohlen, dass ausländische Fahrer und Unternehmen, die eigene oder gemietete Fahrzeuge betreiben, die mit ausländischen Fahrern besetzt sind, Fahrzeugversicherungen abschließen. Im Fall eines Unfalles sollte die Versicherung Schäden decken, die an der Person, dem Auto oder Dritten entstehen. Es wird der Abschluss einer Versicherung empfohlen, die auch den Schaden deckt, der dem Fahrer des Fahrzeugs entsteht, und es sollte beachtet werden, ob die Police Einschränkungen/Bedingungen für ausländische Fahrer beinhaltet.

Es soll noch erwähnt werden, dass aufgrund der Súmula (Präjudiz) Nr. 492 des STF (*Supremo Tribunal Federal*³) der Mieter eines Fahrzeuges (Fahrer oder juristische Person) bei einem Unfall den Vermieter der Fahrzeuge als Mitverantwortlichen für Ersatzleistungen hinzuziehen kann.

SÚMULA Nr. 492

Das autovermietende Unternehmen ist zivilrechtlich und solidarisch mit dem Mieter für Schäden verantwortlich, die bei der Verwendung des gemieteten Wagens Dritten zugefügt werden.

Der Entstehungsgrund für diese Súmula ist der Umstand, dass das Geschäft des Mietwagenverleihers auf Grund seiner Natur ein Risiko für die Rechte anderer darstellt, „da es Folge ihres Geschäfts ist motorisierte Fahrzeuge in den Umlauf zu bringen, die durch Fahrer geführt werden, deren Fähigkeit zu fahren nur aus dem Umstand geschlossen wird, dass diese einen Führerschein besitzen (...) Diese Risiken müssen folglich durch das Unternehmen selbst absorbiert werden (...)“ (Verfassungsakt AI Nr. 70044929594, Zwölfte Kammer de Zivilgerichts, Gerichtsbezirk Porto Alegre, 2011).

Auch wenn in Brasilien kein Hinderungsgrund für das Führen von Fahrzeugen durch ausländische Fahrer zu finden ist, insofern sie die ausdrücklichen Voraussetzungen für den BESCHLUSS erfüllen, so werden diese Fahrer doch für Schaden, der durch ihr Fahren entsteht, zivilrechtlich haftbar gemacht (unbeschadet eventueller strafrechtlicher Haftung). Folglich wird als Vorsichtsmaßnahme empfohlen, dass das Fahren von Fahrzeugen in Brasilien durch Ausländer im Vorhinein durch den Abschluss einer Fahrzeugversicherung abgesichert wird, die das dem Führen eines Fahrzeugs immanente Risiko deckt.

³ Dem STF, das in etwa dem deutschen Bundesverfassungsgericht entspricht, obliegt im Allgemeinen die Kontrolle der Verfassungsmäßigkeit der Rechtsnormen und der Aktivitäten der Regierung.

Lippert Advogados
 Av. Padre Cacique, 320
 Bloco B – 5º andar
 90810-240 - Porto Alegre -
 RS/Brasil
 T (55) (51) 3302 2600
 F (55) (51) 3302 2601
www.lippert.com.br





Renata Almeida Pisaneschi
rpisaneschi@machadoassociados.com.br

Fernanda Henneberg Benemond
fbenemond@machadoassociados.com.br

Machado Associados
Av. Brigadeiro Faria Lima, 1656 –
11º andar
01451-918 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3819 4855
www.machadoassociados.com.br



Brasiliens Beitritt zu dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den Internationalen Warenkauf (Un-Kaufrecht bzw. CISG)

Am 1. April 2014 trat in Brasilien das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht bzw. CISG) in Kraft. Das UN-Kaufrecht wurde vom Brasilianischen Kongress durch das am 19. Oktober 2012 veröffentlichte Gesetzesdekret Nr. 538 genehmigt und befindet sich jetzt im brasilianischen Rechtssystem auf der Ebene der Gültigkeit und Wirksamkeit der allgemeinen Gesetzen.

Im Ausland gilt das UN-Kaufrecht seit dem 1. Januar 1988 und wurde von wichtigen Handelspartnern Brasiliens ratifiziert, z.B. USA, Deutschland, China, Frankreich, Italien, Spanien, Argentinien, Israel u.a.; insgesamt sind es gegenwärtig 79 Länder. Man schätzt, dass das UN-Kaufrecht bei über zwei Dritteln der internationalen Warenkäufe angewandt wird. Das UN-Kaufrecht soll ein modernes, einheitliches und gerechtes System anbieten, das wesentlich zur Sicherheit des internationalen Warenhandels und zur Verringerung der Transaktionskosten beitragen soll.

Das UN-Kaufrecht ist auf Kaufverträge über Waren zwischen Parteien anzuwenden, die ihre Niederlassung in verschiedenen Staaten haben, wenn diese Staaten Vertragsstaaten des Übereinkommen sind oder wenn die Regeln des internationalen Privatrechts zur Anwendung des Rechts eines Vertragsstaats führen. Aufgrund dieser Regeln des internationalen Privatrecht hätte das UN-Kaufrecht schon in der Vergangenheit auf Verträge mit brasilianischen Parteien angewandt werden können, wenn die Partei, die das Angebot machte, ihre Niederlassung in einem Land besaß, welches das UN-Kaufrecht ratifiziert hatte (ohne Vorbehalt des Paragraphen 1(b) von Artikel 1).

Für brasilianische Unternehmen ist die Anwendung des UN-Kaufrechts auf internationale Warenkaufverträge eine Möglichkeit, die Rechtswahlfreiheit mit Sicherheit auszuüben. Oft haben die brasilianischen Gerichte auch bei internationalen Verträgen Rechtswahlklauseln ausgeschlossen und brasilianisches Recht angewandt, was die Verhandlung von internationalen Warenkaufverträge zwischen brasilianischen und ausländischen Unternehmen in diesem Bereich ständig erschwert hatte. In letzter Zeit war eine Schiedsvereinbarung die sicherste

Lösung, wenn von den Parteien die Anwendung eines ausländischen Gesetzes vereinbart werden sollte. Nunmehr steht auch den brasilianischen Unternehmen die Anwendung eines im Ausland anerkannten Gesetzes offen.

Das UN-Kaufrecht hat 101 Artikel und ist in vier Teile gegliedert (Anwendungsbereich und allgemeine Bestimmungen, Abschluss des Vertrages, Warenkauf und Schlussbestimmungen). Allgemein sind die Regeln ähnlich wie im brasilianischen Recht, womit eine systemische Widersprüchlichkeit oder Störung der brasilianischen öffentlichen Ordnung ausgeschlossen sein dürfte. Das UN-Kaufrecht regelt die Verfahren für den Warenkauf, die Pflichten und die Haftung von Käufer und Verkäufer detaillierter als das brasilianische Zivilgesetzbuch, und befasst sich auch mit anderen Themen, z.B. Vertragsverletzung, Schadenersatz, Aufhebung des Vertrages u.a. Andererseits sind einige von diesen Regeln den brasilianischen Parteien fremd, besonders die Verletzung eines wesentlichen Teils der Pflichten, um die Aufhebung zu erlauben und die Pflicht des Käufers, sich innerhalb einer angemessenen Frist auf eine Vertragswidrigkeit der Ware zu berufen.

Wichtige Prinzipien sind die Grundsätze des UN-Kaufrechts, z.B. die Freiheit des Willens, der gute Glauben und die Angemessenheit. Diese Grundsätze sollen die Richtlinien der Interpretation des UN-Kaufrechts festlegen. Die konkrete Bestimmung vieler Begriffe steht noch aus (angemessene Frist, wesentliche Vertragsverletzung u.a.); dies wird von der Rechtsprechung erwartet. Nach dem UN-Kaufrecht sollen die Richter und Schiedsrichter bei der Auslegung den internationalen Charakter des UN-Kaufrechts und die Notwendigkeit berücksichtigen, seine einheitliche Anwendung und die Wahrung des guten Glaubens im internationalen Handel zu fördern.

Sicher gibt es Schwierigkeiten, das Ziel einer einheitlichen Auslegung der Bestimmungen des UN-Kaufrechts in den verschiedenen Ländern zu erreichen. Es wird berichtet, dass die Analyse der Rechtsprechung in verschiedenen Ländern unterschiedliche Kriterien aufweist; z.B. seien deutsche Gerichte konservativer bei der Interpretation als italienische Gerichte, und der Grund dafür sei der Einfluss nationaler Eigenschaften (die nach den Auslegungsregeln des UN-Kaufrechts eigentlich bei Seite gelassen werden sollten). Wie die brasilianische Rechtsprechung die konkrete Bedeutung der Begriffe des UN-Kaufrechts bestimmen wird, ist eine Frage der Zeit.

Trotz der Schwierigkeiten der uniformen Auslegung und der langen Zeit, die für die Bestimmung konkreter Bedeutungen der Begriffe des UN-Kaufrechts in Brasilien benötigt werden wird, ist der Beitritt Brasiliens zu dem UN-Kaufrecht eine positive Maßnahme in Richtung der Vereinfachung der Verhandlungen und der Sicherheit von internationalen Warenkaufgeschäften für brasilianische Unternehmen.

Machado Associados
Av. Brigadeiro Faria Lima, 1656 –
11º andar
01451-918 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3819 4855
www.machadoassociados.com.br





Fernando Zilveti
fzilveti@zilveti.com.br



Ulrike Beiderwellen Bedrikow
ulrike@zilveti.com.br
T (+55) 11 3254 5500

Zilveti Advogados*
Av. Angélica, 2447 – 17º andar
01227-200 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3254 5500
F (+55) 11 3254 5501
www.zilveti.com.br



Herausforderungen für die Gesetzgebung im Automobilssektor

Die Voraussage eines verlangsamten Wachstums für das nächste Jahr stellt die Gesetzgebung vor die Aufgabe, den Automobilssektor durch Massnahmen auf verschiedenen Ebenen zu stimulieren:

Steuerliche Anreize für den Automobilssektor- Perspektiven

Der brasilianische Automobilssektor ist untrennbar mit steuerlichen Anreizen verknüpft. Insbesondere vor dem aktuellen Hintergrund ungünstiger Trends in diesem Sektor erlangen derartige Anreize auf Bundes- und Länderebene eine besondere Bedeutung.

Bundesebene:

Das Programm Inovar – Auto auf Bundesebene mit steuerlichen Anreizen für technologische Innovation ist in diesem Zusammenhang zu nennen. Seit seiner Einführung haben inzwischen fast 100% der Unternehmen das Programm genutzt, wobei 46 % auf bereits niedergelassene Hersteller, 24 % auf neue Investitionen, 28% auf Importe und 2 % auf neue Fabriken bereits in Brasilien niedergelassener Hersteller entfallen. Bei einer so breiten Beteiligung an dem Programm ist wohl kein Raum für einen Rückgang der Teilnahme.

Während das Programm auf internationaler Ebene zur Zeit dem Vorwurf des Protektionismus durch die Welthandelsorganisation ausgesetzt ist, stellt sich gleichzeitig die Frage nach seinen Auswirkungen und seiner Effizienz. Obwohl nur ein geringfügiger Einfluss auf das Bruttozonalprodukt und auf die Beschäftigungszahlen wegen des hohen Grades der Automation zu verzeichnen ist, kann von günstigen Auswirkungen ausgegangen werden. Aufgrund der gestiegenen Verkaufszahlen im Automobilssektor belief sich das zusätzliche Steueraufkommen aufgrund PIS/Cofins auf 11,8 Billionen Reais, dem die Befreiung von der IPI in Höhe von 6 Billionen im Zeitraum zwischen 2009 und 2013 gegenüberstand. Den Steuervergünstigungen stehen zudem die eingeführten technologischen Neuerungen gegenüber. Offen ist jedoch noch, ob die Laufzeit des Programmes über 2017 hinausgehen wird.

Landesebene:

Parellel zum Inovar-Auto auf Bundesebene sind neuere Entwicklungen auf Landesebene zu beobachten, die dem Automobilssektor Impulse geben sollen. Die besonderen länderspezifischen Programme mit Steueranreizen für lokale Investitionen haben einen "Steuerkrieg" (guerra fiscal) entfacht. Auch für die Zukunft ist damit zu rechnen, dass dieser "Steuerkrieg" noch kein Ende findet.

Die steuerlichen Anreize, die durch diese Programme in den Staaten Rio de Janeiro, Pernambuco und Bahia für lokale Investitionen geschaffen wurden, werden voraussichtlich solange fortbestehen, wie kein Konsens unter allen Staaten hinsichtlich des Wettbewerbs zwischen den länderspezifischen Programmen gefunden wird. Solange auch nur ein Staat abweicht, wird der "Steuerkrieg" weitergeführt. Die Auswirkungen gehen hauptsächlich zu Lasten des Steueraufkommens in São Paulo und stellen die Hegemonie São Paulos in der Industrie in Frage. Vor kurzem hat der Staat São Paulo mit dem Erlass von Änderungen reagiert, um dem Automobilssektor landesweit Impulse zu verschaffen.

Die Verordnung 60.570/14 hat Vorschriften normativer Akte auf Landesebene abgeändert. So wurde die Verordnung 53.051/08 überarbeitet und die Dauer der Vergünstigungen durch das Programm Proveiculo verlängert, so dass die am Programm beteiligten Unternehmen bis Ende 2015 angesammelte angeeignete oder zustehende Guthaben aus der ICMS nutzen können. Derartige Guthaben können verwendet werden für (i) die Bezahlung von Gütern und Waren, die für Investitionsprojekte im Staat São Paulo erworben werden, (ii) für die Bezahlung von ICMS, die aufgrund des Importes von Gütern erhoben werden, die in das Gesellschaftsvermögen eingehen sollen und (iii) für den Transfer zur Realisierung von Investitionsprojekten.

Auch die Laufzeit der Vergünstigungen für in Technologieparks angesiedelte Unternehmen, die dem System der Technologieparks in São Paulo angehören und durch die Verordnung 53.826/08 erfasst werden, wurde bis Ende 2015 verlängert. Die Voraussetzungen für die Nutzung der Guthaben aus der ICMS hierfür werden durch die Verordnung 53.051/08 geregelt.

Weitere aktuelle Gesetzesänderungen :

Für das nächste Jahr sollten die Unternehmen des Automobilssektors ihr Augenmerk ausserdem insbesondere auf die folgenden gesetzlichen Regelungen richten:

- Das Gesetz 12.996/14, durch das die Reduzierung des Steuersatzes des IPI für mit Ethanol betriebene Fahrzeuge Flex mit einem, den Verbrauch an Benzin um 75% übersteigenden Verbrauch festgelegt wird .
- Die Verordnung 8.294/14 , in der die grundlegenden Voraussetzungen des "track and trace" für Autoteile enthalten sind. Es wird der lokale und importierte Anteil an den, von Zulieferern des ersten und zweiten Grades bezogenen Teilen bestimmt.
- Das Gesetzesvorhaben zur Änderung des Zivilgesetzbuches, durch das die Beschlagnahme der verkauften Fahrzeuge bei Verzug bzw. Zahlungsunfähigkeit erleichtert werden soll. Vor dem Hintergrund der Verschuldung von 60 % der Haushalte und für die Beschlagnahme eines Fahrzeuges anfallenden Kosten von sieben bis neuntausend Reais und einer Erfolgsrate von nur 12 – 15 % werden folgende Änderungen angestrebt:

Zilveti Advogados*
Av. Angélica, 2447 – 17º andar
01227-200 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3254 5500
F (+55) 11 3254 5501
www.zilveti.com.br



Zilveti Advogados*
 Av. Angélica, 2447 – 17º andar
 01227-200 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3254 5500
 F (+55) 11 3254 5501
www.zilveti.com.br

Zilveti ADVOGADOS

Neben der Vereinheitlichung des Verfahrens zur Suche und Beschlagnahme des Fahrzeuges ist vorgesehen, dass eine vorherige Klageeinreichung und Mitteilung über die Einleitung des Verfahrens nicht mehr erforderlich sein soll. Sowohl die Militär- als auch die Strassenpolizei soll die Befugnis zur Beschlagnahme erhalten und die notwendige Erteilung der Erlaubnis zur Versteigerung soll erleichtert werden.

* Autor der Publikation *So geht's Expat-Guide in Brasilien*

Gerichtsstandsklauseln und Schiedsklauseln in internationalen Verträgen

Praktische Hinweise aus der Perspektive des brasilianischen Rechts

Während der Verhandlung eines internationalen Vertrages stellt sich für die daran Beteiligten regelmäßig die Frage, wie die Vertragsparteien vorzugehen haben, wenn eine von ihnen oder beide den Vertrag nicht erfüllen.

Für den Fall, dass zwischen ihnen keine außergerichtliche Einigung erzielt werden kann, stellt sich die weitere Frage, welches staatliche Gericht oder von den Vertragsparteien eingesetzte Schiedsgericht für die Beurteilung von Klagen aus dem zwischen ihnen abzuschließenden Vertrag zuständig sein soll.

Regeln die Parteien diese Frage nicht vertraglich, können gleichzeitig mehrere Gerichte in verschiedenen Staaten sich für international zuständig erklären, eine Klage zu beurteilen, wenn sie von einer oder beiden Vertragsparteien angerufen werden.

Eine solche Möglichkeit möchten insbesondere die an der Vertragsverhandlung beteiligten Juristen in der Regel aber möglichst vermeiden, weil sonst für die Parteien nicht voraussehbar ist, welches Gericht letzten Endes Klagen aus ihrem Vertragsverhältnis beurteilen wird.

Um dieses Ziel zu erreichen, haben die Parteien die Wahl, in ihrem Vertrag entweder eine Gerichtsstands- oder eine Schiedsklausel schriftlich zu vereinbaren.

Mit einer Gerichtsstandsklausel bestimmen die Parteien vertraglich das international zuständige Gericht, das mögliche künftige Streitigkeiten aus ihrem Vertrag beurteilen wird.

Mit einer Schiedsklausel vereinbaren die Parteien schriftlich, dass mögliche künftige Streitigkeiten aus dem Vertrag durch ein von ihnen bestimmtes Schiedsgericht beurteilt werden wird.

Das brasilianische Recht lässt Gerichtsstandsvereinbarungen in internationalen Verträgen grundsätzlich zu.

Allerdings haben diese nach dem geltenden Recht nicht ausschließlichen Charakter. Dies bedeutet, dass jede Vertragspartei außer dem vertraglich vereinbarten auch ein anderes Gericht anrufen kann, das sich für international zuständig erklärt, eine Klage aus dem Vertrag zu beurteilen.



Dr. Beat W. Rechsteiner, LL.M.
 bwr@brlaw.com.br

Rechsteiner e Anaya
Sociedade de Advogados*
 Alameda Santos, 880, cj. 31 –
 3º andar - Ed. Paulista Atrium
 01418-100 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3149 6700
 F (+55) 11 3284 6509
www.brlaw.com.br

RECHSTEINER
BRLAW E ANAYA
 SOCIEDADE DE ADVOGADOS

Rechsteiner e Anaya
Sociedade de Advogados*
Alameda Santos, 880, cj. 31 –
3º andar - Ed. Paulista Atrium
01418-100 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3149 6700
F (+55) 11 3284 6509
www.brllaw.com.br



Mit anderen Worten bietet hier eine Gerichtsstandsvereinbarung keine Gewähr dafür, dass eine der Vertragsparteien nicht ein anderes Gericht als das in der Gerichtsstandsvereinbarung bezeichnete Gericht anruft, das sich ebenfalls international für zuständig erklärt, eine Klage aus dem Vertrag zu beurteilen.

Eine solche Sachlage ist für beide Parteien im Ergebnis unbefriedigend. Der vereinbarten Gerichtsstandsvereinbarung kommt in diesem Fall nur eine sehr beschränkte Bedeutung zu, weil sie rechtlich nicht durchgesetzt werden kann.

Genau diese ist jedoch noch immer die Rechtslage nach dem geltenden brasilianischen Recht. Allerdings muss in diesem Zusammenhang erwähnt werden, dass mit der geplanten neuen brasilianischen Zivilprozessordnung die bisherige Rechtslage geändert werden soll; d.h., einer internationalen Gerichtsstandsvereinbarung soll in Zukunft ausschließliche Wirkung zuerkannt werden.

Anders ist die Rechtslage nach dem geltenden brasilianischen Recht, wenn die Parteien in ihrem Vertrag eine Schiedsklausel vereinbaren. Ist diese gültig abgeschlossen worden, wird damit der Rechtsweg an ein staatliches Gericht in ihrem Anwendungsbereich ausgeschlossen. Daran werden auch eine künftige neue Zivilprozessordnung und ein neues Gesetz über die Schiedsgerichtsbarkeit – die geltende Gesetzgebung darüber soll ebenfalls revidiert werden – nichts ändern.

Wie weit einer Gerichtsstands- und Schiedsklausel ausschließliche Wirkung zukommt, ist bei internationalen Vertragsverhandlungen im Besonderen für die daran beteiligten Juristen sicher eine wesentliche Frage; bei weitem aber nicht die einzige, die es von ihnen abzuklären gilt.

Sie sollten in diesem Zusammenhang zusätzlich vor allem noch folgende Punkte genauer prüfen: a.) Formvorschriften, welche beim Abschluss von Gerichtsstands- und Schiedsklauseln zu beachten sind; b.) Zulässigkeit von solchen Klauseln gegenüber bestimmten Parteien (z.B. Verbraucher, Arbeitnehmer, Handelsvertreter, Körperschaften des öffentlichen Rechts); c.) Zulässigkeit bei bestimmten Verträgen (z.B. Massen – und Formularverträge, Allg. Geschäftsbedingungen); d.) Beeinflussung des anwendbaren Rechts und damit auch des Urteils- oder Schiedsspruchs durch die Wahl von solchen Klauseln; e.) Verfahrensdauer und Kosten; f.) Möglichkeit der Vollstreckung, wenn die unterlegene Partei ein Gerichtsurteil oder einen Schiedsspruch nicht freiwillig erfüllt.

* Autor der Publikation *So geht's Familien- und Erbrecht in Brasilien*

Legal implications for the admission and permanence of a foreigner in the national territory, with tourist/business length of stay in the condition of tourist / business already expired, as well as the legal consequences for entry in Brazil and performance of work activities without the appropriate visa



Vanessa Sayed¹
vanessa.sayed@atene.com.br
T (+55) 11 3065 0671

Atene Consultoria Jurídica*
Alameda Santos, 2441, 4º andar
01419-002 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3065 0655
F (+55) 11 3068 0799
atene.com.br



The entry and permanence of aliens in Brazil, in the condition of tourist, is supported by article 4, II of law 6815/80 and by law 9076/95.

In view of the reciprocity criteria, depending on the nationality, certain citizens will be allowed to remain in the Brazilian territory for a maximum of three months during a period of six months from the date of the first entry to the Brazilian territory.

It is worth to highlight that the norm mentions the period in months, however, immigration authorities may grant permanence in days, making use of their discretionary power.

With respect to the penalties applicable, Law 6815/80 provides, in its article 125, on the list of infractions, penalties and procedures applicable, in case of non-compliance with the mentioned law.

Let us analyze the specific situations applicable to the case under discussion:

(i) **Article 125, I** – *Entry in the national territory without being authorized (clandestine). Sanction: Deportation.*

By clandestine it is understood the one who enters the national territory without the necessary visa or appropriate condition.

The concept of deportation comprises the compulsory departure of the alien. The deportation shall take place to the country of nationality or to the country of origin of the alien, or to any other country, which agrees to receive the alien.

(ii) **Article 125, II** – *To stay in the Brazilian territory after expiration of the legal period allowed to stay. Sanction: penalty equivalent to one tenth of the highest value of reference, per each day in excess, up to a maximum of ten times the highest value of reference, and deportation, in case the alien does not leave within the period set.*

The above mentioned infraction is merely formal and shall be consummated upon expiration of the term, regardless of receipt of notification. It is worth

Atene Consultoria Jurídica
 Alameda Santos, 2441, 4º andar
 01419-002 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3065 0655
 F (+55) 11 3068 0799
atene.com.br



mentioning that the simple payment of penalty does not legitimate the retard to leave the national territory, for this reason, the law does not exempt the eventuality of deportation, in case the alien does not leave within the time frame set.

(iii) **Article 125, VII** – *employ or keep at his/her service an alien who is in irregular situation or prevented from exercising any remunerated activity. Sanction: penalty equivalent to thirty times the highest value of reference, per alien.*

More than the sanction herein provided for, it must be noted how exposed the company shall be before the authorities, due to the fact of having maintained an alien in such conditions.

Such sanction can be applied regardless of the pecuniary consideration offered to the alien.

(iv) **Article 125, XII** – *introduce an alien underhand or hide an irregular alien. Sanction: detention from one to three years and, in case the violator is a foreigner, expulsion.*

The infraction consists in facilitating the entry of an alien underhand.

The concept of expulsion comprises the penalty imposed which aims at ensuring the national security, the political and social order, the public tranquility or morality and the popular economy, or which procedure makes it harmful to national convenience and interests.

* Autor der Publikation *So geht's Ihr Visum für Brasilien*

¹ Vanessa Sayed, manager at Atene Consultoria Jurídica in immigration, active in Immigration Law. She is a lawyer with specialization in Public and Business Law.

How to deal with Loans in Brazil

The most used alternatives to provide Brazilian subsidiaries with funds are the capital contribution and the foreign currency loans. After incorporation, and during its pre operational phase, subsidiaries of multinational companies in Brazil are treated as a center of costs and need working capital to develop their activities.

Return on investments and profitability may take longer than predicted and, especially when the companies run out on cash, there must be different solutions for the payment of intercompany liabilities. This short article aims to give the readers an overview of the procedures that may be adopted when the payment of an intercompany loan is not possible. Procedures described herein may apply to overdue intercompany loans and for those that are in the verge of becoming overdue.

Postponement

“Loan is due and no payment was made by the subsidiary. What can be done now?” The first alternative for debts that cannot be paid to the creditor outside Brazil (when due) is the postponement of the debt. Parties must mutually agree and define a new payment term for the loan. Such new payment term will trigger the execution of an amendment to the original loan agreement. Accordingly, the original registration of the financial transaction (“ROF”) must be amended to reflect the new term, with the Information System of Central Bank (“SISBACEN”).

An Ordinance from the Brazilian Monetary Council sets forth that postponements carried out after April, 2011, to be effective, must be made through the execution of simultaneous foreign exchange transactions / agreements. That is, the postponement, for registration purposes, requires the Brazilian company to execute two foreign exchange contracts: the first, in which the payment of the current loan will be simulated and simultaneously the second, reflecting the incoming funds for the postponed loan. IOF tax will apply in the postponement, at a rate of 6% (over the total amount of the foreign exchange contract) if new loan is made with a term shorter than 180 days. This 180-day period may change from time to time according to the decision of the Brazilian Monetary Council.

Conversion of Debt into Equity

The conversion of the debt (loan) into equity may also be an alternative for the non-payment of the loan. In this case, Brazilian Central Bank ruling requires the creditor to irrevocably and unconditionally agree with the conversion, what may be carried out by a simple statement. From the corporate perspective, the con-



André Garbuglio
 pnst@pnst.com.br
 T +55 (11) 3897 4400

Pacheco Neto Sanden Teisseire Advogados*

Al. Franca, 1050 - 3-11 andar
 01422-001 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177
 F (+55) 11 3063-6176
www.pnst.com.br



Pacheco Neto Sanden Teisseire
Advogados

Al. Franca, 1050 - 3-11 andar
01422-001 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177
F (+55) 11 3063-6176
www.pnst.com.br



version consists in a capital increase of the debtor, in an amount in reais equal to the (loan) debt in foreign currency. Creditor will subscribe such amount of shares, in an amendment to articles of debtor, and will pay-in such shares with credits it holds against the debtor, arising from the loan.

Conversions made after April, 2011, to be effective, must also be made through the execution of simultaneous foreign exchange transactions / agreements. Debtor will be required to execute two foreign exchange contracts: the first, in which the payment of the current loan (along with interests – if applicable) will be simulated and simultaneously the second, reflecting the incoming funds for the capital increase. Conversion will enable the foreign investor (Creditor) to have the foreign investment registration with the SISBACEN. No IOF tax is levied in the execution of foreign exchange contracts of the conversion. Accordingly, the term of payment of the loan (debt) must be observed: if conversion is carried out before the due date, IOF tax may apply at a rate of 6%. This analysis should be made in a case by case basis. Interests if converted, will be subject to 15% withholding tax.

Debt Forgiveness

“I will participate in a public tender and must write off all my balance sheet liabilities. What would happen if a debt of my Brazilian subsidiary is forgiven?”

Debt forgiveness is used when the Parties may not any longer have the inter-company liability in the balance sheet. Sometimes, when participating in public tenders, companies are required to present certain indebtedness index and the liability represented by a loan, may cause the disqualification to participate in the tender. The debt forgiveness produces immediate effects, enabling the debtor to write off the balance sheet liability.

The disadvantage comes from a tax standpoint: Brazilian Revenue Office treats the debt forgiveness as an asset increase and therefore, it is subject to taxation of PIS, COFINS, Income Tax and Social Security (roughly 40% of forgiven debt). For that reason, foreign investors have been, up to the years, strongly discouraged to forgive debts. If, for any reason, the debt is forgiven, the corresponding ROF must be cancelled, and the creditor must execute a related statement for such purpose.

Debt Assumption / Corporate Reorganization

The debt assumption may be an alternative among companies (subsidiaries) of the same economic group, in Brazil. It may also serve as an alternative for the debt's set off among Brazilian companies. Investor 'A' grants a loan to 'B', its Brazilian subsidiary and 'B' has not cash for the payment of the loan, when due.

'B', by its turn, has credits against 'C', which is a company of the same economic group of 'A' and 'B'. 'C' may assume the debt 'B' has with 'A', offsetting the debts it owes to 'B'. In such example, 'A' must expressly consent with the debt assumption and 'C' will, as a result of the debt assumption, pay 'A' any outstanding amounts after the set off.

Corporate reorganizations, such as mergers, may also trigger a similar effect of the debt assumption. Using the same example mentioned above, if 'B' is merged into and by 'C', 'C', as the resulting company, will succeed 'B' for all of its liabilities with 'A'. In any of the cases, proper documentation must be drafted to support the debt assumption or the legal succession, and the corresponding ROF must be amended with the SISBACEN.

Some of the alternatives presented herein may also apply for service agreements, as well as for other debt instruments, such as imports carried out by the Brazilian companies. Depending on the case, other alternatives may apply.

* Autor der Publikation *So geht's Die Limitada in Brasilien*

Pacheco Neto Sanden Teisseire
Advogados

Al. Franca, 1050 - 3-11 andar
01422-001 - São Paulo - SP/Brasil
T (+55) 11 3897-4400 / 3063-6177
F (+55) 11 3063-6176
www.pnst.com.br





Julio Oliveira
julio.oliveira@br.pwc.com
T (+55) 11 3674-3745



StB Gabriela Grunewald
gabriela.grunewald@br.pwc.com
T (+55) 11 3674-2782

PricewaterhouseCoopers
Avenida Francisco Matarazzo,
1400, Torre Torino - 12º andar
05001-903 - São Paulo - SP/Brasil
www.pwc.com



The Brazilian concept of *privileged fiscal regimes* – the case of Switzerland

General definitions

From a Brazilian tax standpoint, a *tax haven* is defined as a jurisdiction which does not impose income taxes or those with a rate of less than 20%.

Besides the concept of *tax haven*, Brazilian rules also provide the concept of what has been called a *privileged fiscal regime*. According to the Brazilian rules, a *privileged fiscal regime* is defined as a regime that presents one or more of the following criteria:

- Non-taxation of income or at a rate lower than 20%;
- Specific benefits for non-resident persons that do not perform an economic activity in the jurisdiction, or that are conditioned to the absence of substantial economic activities in the jurisdiction or location;
- Non-taxation of foreign sourced income or at a rate lower than 20%; and/or
- A regime that does not grant access to certain information (e.g., shareholding and ownership of assets and rights).

Brazilian tax implications of transactions involving *privileged fiscal regimes*

Transactions involving Brazilian entities and entities located in *privileged fiscal regimes* generally underlie more restrictive rules from a Brazilian corporate income tax perspective. Such transactions may have the following implications:

- In case of transactions, e.g., sales of goods, provision of services, with parties that benefit from a privileged tax regime, the Brazilian transfer pricing rules have to be applied whether the parties are related or not;
- Regarding the deduction of interest on loans provided by related or non-related parties abroad that benefit from a privileged tax regime, stricter thin capitalization rules have to be obeyed; whereas the standard debt-to-equity ratio is 2:1, the allowed portion of debt is significantly reduced to 30% of the equity in relation to the participation of the non-Brazilian party; and
- Furthermore stricter documentation requirements apply in order to allow for the general tax deduction of costs/expenses when *privileged fiscal regimes* are involved in the respective cross-border transactions - the tax deductibility in question may be severely jeopardized/denied to the extent that certain information is not provided, such as the beneficial recipient of the remittance or its level of substance in relation to the activities performed.

Recent developments in relation to Switzerland

Although Switzerland has been considered a *tax haven* for several years, its qualification as *tax haven* was suspended and, due to the recently-enacted Federal Normative Instruction 1,474/2014, the country is no longer „black listed“.

Certain Swiss tax regimes will, however, still be considered *privileged fiscal regimes* for Brazilian purposes with retroactive effect as from January 1st, 2014 - Swiss tax regimes being considered as privileged are regimes applicable to a Swiss entity incorporated as a holding company, domiciliary company, auxiliary company, mixed company or any administrative company whose tax treatment results in a combined corporate income tax rate of lower than 20% under federal, cantonal and municipal legislation.

Thus, special consideration should be given when Brazilian entities deal with Swiss parties subject to *privileged fiscal regimes*, as in such cases, the aforementioned restrictions might apply.

Furthermore, regimes applicable to other entities whose tax treatment, as a result of application of rulings issued by local tax authorities, results in a combined corporate income tax rate of lower than 20% under federal, cantonal and municipal legislation, are also covered by the Brazilian rules regarding *privileged fiscal regimes*.

Brazilian Tax on currency exchange transactions (*IOF*)

On June 4th, 2014, Brazilian Federal Decree 8,263 was published reducing the minimum average term for foreign loans subject to the *IOF* at 6% from 360 days to 180 days.

Under the new rule, the zero percent *IOF* rate is now applicable to foreign loans contracted from June 4th, 2014 with minimum average terms greater than 180 days.

The Brazilian Government increased the *IOF* rate levied on foreign loan transactions in March 2011 from 5.38% to 6% and raised the minimum average term from 90 days to 360 days. The authorities have used the tax to control speculative short-term investments in Brazil (the minimum average term required to apply the 0% rate going as high as 1800 days in early 2012).

The new rules are intended to encourage Brazilian companies to obtain loans from abroad and to mitigate the effects of foreign exchange swings between the Brazilian Real and the U.S. Dollar.

It is important to note that where *IOF* applies to the foreign loan, the 6% rate will apply to the full loan principal when the funds enter Brazil and are exchanged into Brazilian *Reais*. Further, foreign loans with an initial term of more than 180 days will still be subject to the 6% *IOF* rate where the loan is repaid within the 180-day period.

PricewaterhouseCoopers
Avenida Francisco Matarazzo,
1400, Torre Torino - 12º andar
05001-903 - São Paulo - SP/Brasil
www.pwc.com





Maria Lúcia Menezes Gadotti
 marialucia.gadotti@stussineves
 sp.com.br
 T (+55) 11 3093 6636

Stüssi-Neves Advogados
 Rua Henrique Monteiro, 90 -
 10º andar
 05423-020 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3093 6600
 F (+55) 11 3097 9130
www.stussi-neves.com

**Stüssi-Neves
 Advogados**

SINCE 1977

Die aktuelle Situation bei befristeten Arbeitsverträgen in Brasilien

Der befristete Vertrag stellt im brasilianischen Arbeitsrecht eine rechtliche Ausnahme dar, die gesetzlich auf Artikel 443 CLT (dem brasilianischen Arbeitsgesetzbuch) beruht:

Gemäss Art. 443 Abs. 1 CLT ist ein Vertrag befristet, „dessen Geltung auf eine zuvor festgelegte Laufzeit oder die Durchführung einer im Vertrag beschriebenen Dienstleistungen beschränkt ist oder von einem ungefähr vorhersagbaren Eintritt eines bestimmten Ereignisses abhängt“.

Nach Art. 443 Abs. 2 CLT ist der Abschluss eines solchen befristeten Vertrags zulässig

- i) für Dienstleistungen, deren Art oder zeitliche Begrenzung die Festlegung einer zeitlich beschränkten Laufzeit rechtfertigt;
- ii) für unternehmerische Aktivitäten vorübergehender Art, und
- iii) für Probezeitverträge.

Die wesentliche Eigenart befristeter Verträge besteht darin, dass dem Arbeitnehmer bekannt ist, dass er über das Ende der Laufzeit hinaus keinen Kündigungsschutz genießt. Genau auf diese Punkte beziehen sich die Änderungen in der bisherigen Rechtsprechung, die den befristeten Arbeitsverträgen mittlerweile unter bestimmten Umständen einen solchen Kündigungsschutz zugebilligt haben:

So genießen Arbeitnehmerinnen, die einen befristeten Arbeitsvertrag abgeschlossen haben und die während der vertraglichen Laufzeit schwanger wurden, von der Bestätigung der Schwangerschaft bis fünf Monate nach der Geburt Kündigungsschutz.

Um dies zu begründen, wurde die Leitsatzentscheidung Nr. 244 des Obersten Arbeitsgerichtshofs Tribunal Superior do Trabalho (TST) durch die Resolution 185/2012 des TST wie folgt geändert, *in verbis*:

„SCHWANGERE. PROVISORISCHER KÜNDIGUNGSSCHUTZ (Punkt III wurde durch die Plenarsitzung des Gerichts vom 14.09.2012 geändert) - Res. 185/2012, DEJT veröffentlicht am 25, 26 und 27.09.2012;

I - Die Tatsache, dass dem Arbeitgeber die Schwangerschaft nicht bekannt ist, beseitigt nicht den Anspruch auf Schadenersatz aufgrund des Kündigungsschutzes (Art. 10, II, „b“ ADCT).

II - Der Kündigungsschutz der Schwangeren gibt dieser lediglich den Anspruch auf Wiedereinstellung während der Zeit des Kündigungsschutzes. Anderen-

falls beschränkt sich der Schutz auf den Anspruch auf Lohn- bzw. Gehaltszahlung und auf die übrigen Rechte für den Zeitraum des Kündigungsschutzes.

III - Die schwangere Arbeitnehmerin genießt in den in Art. 10, II, „b“ der Übergangsbestimmungen der Verfassung geregelten Fällen den Kündigungsschutz auch im Fall der vorübergehenden Beschäftigung im Rahmen eines befristeten Vertrages“ (unsere Hervorhebung)

Eine der Grundlagen für die Änderung des bis dahin existierenden Verständnisses der Rechtsprechung war die folgende Entscheidung:

„RECHTSMITTEL DER REVISION - SCHWANGERE – PROVISORISCHER KÜNDIGUNGSSCHUTZ - PROBEZEITVERTRAG.

Gemäss Art. 10, II, „b“ ADCT/88 ist die willkürliche Entlassung bzw. die Entlassung einer schwangeren Arbeitnehmerin ohne Kündigungsgrund von der Bestätigung der Schwangerschaft bis fünf Monate nach der Geburt unzulässig, wobei es hinsichtlich der Art des Arbeitsvertrages keine Beschränkung gibt, auch deshalb nicht, weil der Zweck des Kündigungsschutzes im Schutz des Kindes besteht. Das Verständnis der Rechtsprechung, das sich in der Leitsatzentscheidung Nr. 244, III, des TST widerspiegelt, wurde durch die aktuelle Rechtsprechung des Supremo Tribunal Federal (STF) geändert, nach welchem schwangere Arbeitnehmerinnen einschliesslich solcher mit befristeten Verträgen, unabhängig von ihrem Anstellungsverhältnis Anspruch auf Mutterschutzurlaub von 120 Tagen und provisorischen Kündigungsschutz von der Bestätigung der Schwangerschaft bis fünf Monate nach der Geburt haben. Vor diesem Hintergrund ist die Entscheidung, die Gegenstand des Rechtsmittelverfahrens ist, unter Verstoß gegen Art. 10, II, „b“ des ADCT/88 abgewichen. Rechtsmittel zulässig und begründet.“ (TST, RR 1601-11-2010.5.09.0068, 1. Kammer, Richter Luiz Philippe Vieira de Mello Filho, DEJT 09.03.2012, einstimmige Entscheidung)

Die Begründung dieser Änderung liegt vor allem im Fehlen eines Vorbehalts für die Einräumung des Kündigungsschutzes in der Bundesverfassung, was die Art des von der Arbeitnehmerin geschlossenen Vertrages, um den es hier geht, und den Zweck dieses Kündigungsschutzes betrifft, der im Schutz des Kindes besteht. Unseres Erachtens ist der Konflikt zwischen diesem Kündigungsschutz und der Rechtsnatur des befristeten Vertrages evident.

Der Kündigungsschutz besteht vom Moment der Schwangerschaft bei Ausscheiden der schwangeren Arbeitnehmerin aus dem Anstellungsverhältnis an, unabhängig von der Form oder dem Moment, in dem der Arbeitgeber Kenntnis von der Schwangerschaft erlangt hat, sei es durch Mitteilung oder Formalisierung der Vertragskündigung („homologação“) oder in Form des Erhalts der Zustellung der Arbeitsklage.

Stüssi-Neves Advogados
 Rua Henrique Monteiro, 90 -
 10º andar
 05423-020 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3093 6600
 F (+55) 11 3097 9130
www.stussi-neves.com

**Stüssi-Neves
 Advogados**

SINCE 1977

Stüssi-Neves Advogados
 Rua Henrique Monteiro, 90 -
 10º andar
 05423-020 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 3093 6600
 F (+55) 11 3097 9130
www.stussi-neves.com



Ein mit befristetem Arbeitsvertrag beschäftigter Arbeitnehmer, der im Verlauf des Arbeitsvertrages einen Arbeitsunfall erleidet, genießt ebenfalls Kündigungsschutz.

In diesem Sinne lautet die Leitsatzentscheidung Nr. 378 des TST, die aufgrund der eingangs erwähnten Resolution des TST ebenfalls geändert wurde:

„PROVISORISCHER KÜNDIGUNGSSCHUTZ. ARBEITSUNFALL. ART. 118 DES GESETZES NR. 8.213/1991. (Punkt III eingefügt) - Res. 185/2012, DEJT, veröffentlicht am 25, 26 und 27.09.2012;

I - Artikel 118 des Gesetzes Nr. 8.213/1991, der den provisorischen Kündigungsschutz für einen Zeitraum von 12 Monaten nach Einstellung der Zahlung von Krankengeld des Arbeitnehmers, der den Unfall erlitten hat, vorsieht, ist verfassungsgemäß. (ex-OJ Nr. 105 der SBDI-1 - eingefügt am 01.10.1997)

II - Voraussetzungen für die Einräumung des Kündigungsschutzes sind eine Fehlzeit von mehr als 15 Tagen und die Zahlung des aufgrund dessen gezahlten unfallbedingten Krankengeldes, es sei denn, dass nach der Entlassung eine Berufskrankheit festgestellt wird, für die die Kausalität zwischen der vertragsbedingten Tätigkeit und der Berufskrankheit gegeben ist. (erster Teil - ex-OJ Nr. 230 des SBDI-1 - eingefügt am 20.06.2001)

III – **Der Arbeitnehmer mit dem befristeten Arbeitsvertrag genießt aufgrund des Arbeitsunfalls den in Art. 118 des Gesetzes Nr. 8.213/91 vorgesehenen provisorischen Kündigungsschutz**“ (unsere Hervorhebung).

Nach dem Verständnis der Rechtsprechung in den beiden oben genannten Fällen ist es unserer Auffassung nach zu einer gewissen Veränderung der Rechtsnatur des befristeten Vertrages gekommen.

Vor dem Hintergrund dieser neuen Rechtsprechung können Unternehmen Arbeitnehmer, die sich in den geschilderten Situationen befinden, nicht entlassen, sondern müssen sie bis zum Ablauf der Kündigungsschutzfrist weiterbeschäftigen (und zwar selbst dann, wenn kein Bedarf an deren Beschäftigung mehr besteht). Damit entstehen für den Arbeitgeber weitere Kosten.

Wir gehen davon aus, dass sich diese Änderung der Rechtsprechung auf die befristete Einstellung von weiblichen Mitarbeitern auswirken wird. Auf der anderen Seite kann diese auch dazu führen, dass die Unternehmen in die arbeitsmedizinische Überwachung und die Überwachung der Arbeitssicherheit investieren, um Arbeitsunfälle zu vermeiden oder zu reduzieren.

Importers may not pay IPI on resale says the Superior Court

Tax Team, Rödl & Partner São Paulo

On July 11 the First Section of Superior Court of Justice (STJ) decided to let importers not pay IPI (Tax on Industrialized Goods) on their resale of imported goods. Five lawsuits brought the subject to the Court. The suits were raised by taxpayers that received tax-deficiency notes for not having paid the tax, as well as some companies trying to avoid the notification.

Importers claim that there should be IPI taxation on the resale of imported goods only if there was a manufacturing process before its output. Since importers simply buy and resale the products, no manufacturing was made, so no IPI should be charged in their output.

It was a narrow voting at the court, with five votes against taxation that prevailed over three votes determining that there should be the taxation. Judge Napoleão Nunes Maio Filho, one of the five against taxation, says that charging IPI on resale is like creating one more tax on the circulation of goods to compete with ICMS (State VAT), which is unconstitutional.

On such terms, importers that were parts on the lawsuits may now only pay IPI on customs clearance, and further operations shall not be taxed by IPI.

It was surely promising news for importers, but it is not yet a benefit to be taken for granted. Series of matters demonstrate that this is not a decision applicable to all taxpayers. Actually, only the plaintiffs of the suits where the decision occurred may benefit from it immediately.

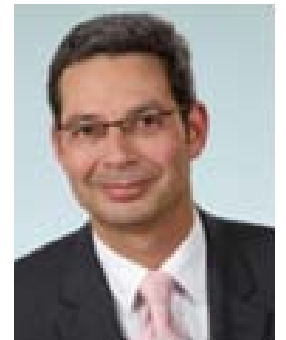
A taxpayer that did not have the same right granted by the courts and misses out on the payment of IPI on resale of imported goods may end up receiving a tax-deficiency notification.

Moreover, it is not a definitive decision, since there may still be occasion for an appeal to the Supreme Court (STF). Thereafter, the effects of this decision must be separately analyzed in each and every case. It is good news, but its effects are still not something definitive.

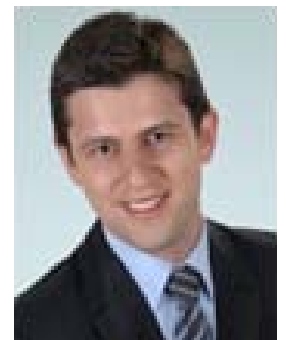
State of São Paulo expands program for debt recovery from big debtors

Tax Team, Rödl & Partner São Paulo

General Prosecutor's Office (PGE) of the State of São Paulo is going to expand a program of debt recovery started in Paulínia last year, which was responsible for BRL 380 million unpaid tax recovery.



Dirk Beuth
 Director – Rödl & Partner São Paulo
dirk.beuth@roedl.com
 T (+55) 11 5094 6060



Tiago Tomaszewski
 Tax Manager – Rödl & Partner São Paulo
tiago.tomaszewski@roedl.com
 T (+55) 11 5094 6067

Rödl & Partner*
 Av. Portugal, 38 (Brooklin)
 04559-000 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 5094 6060
www.roedl.de

Rödl & Partner

Rödl & Partner*
 Av. Portugal, 38 (Brooklin)
 04559-000 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 5094 6060
www.roedl.de

Rödl & Partner

In Paulínia County, the program investigated big debtors in order to find property they owned for paying debts. Tax authorities targeted especially big company groups. PGE raised lawsuits based on solid documents and courts have granted the State a right of selling the company, holding, and also stockholder's property.

Some companies in the area even contacted tax authorities asking to pay their debts in installments when they received the news about judiciary measures.

According to the General Public Prosecutor for tax purposes, Eduardo José Fagundes, PGE and State Revenue Office have a research on the biggest debtors of São Paulo that have means to pay their debts according to their revenue and property.

PGE intends to reach 600 big debtors until 2016, with a total debt of BRL 20 billion. Today state has accumulated debts ranging to BRL 259 billion – BRL 130 billion are considered lost causes, BRL 55 billion are from companies that have enough property to pay their debts and other BRL 74 billion are from companies still under investigation.

Paulínia was chosen as the first place for the project because of its companies from oil sector and for the total value of debts. On hundred companies were investigated there and their debt total is worth BRL 2 billion. Authorities are happy with the BRL 380 million already recovered in this first phase.

This next step for program expansion will occur at the following counties: Cubatão, São José dos Campos, Sorocaba, Ribeirão Preto and Bauru. They plan to start it just before Programa Especial de Parcelamento (PEP - Special installment Program) and Programa de Parcelamento de Débitos (PPD – Debt installment program) ends. There are 20 companies on region from steel, chemical, pharmaceutical and beverage sectors, with a total debt of BRL 500 million.

Compensatory Time

Labor Team, Rödl & Partner São Paulo

Compensatory Time agreements are a very common alternative for companies to deal with overtime work hours. With them, companies may avoid paying such overtime charges and employees may work longer in a day in order to offset those hours another day.

Compensatory Time agreements were created in Brazil in 1998 and gained their last alterations at 2001. Currently, Compensatory Time is regulated both by article 59 in the Consolidation of Labor Law (CLT) and Precedent nr. 85 of Superior Labor Court (TST).

Those provisions establish criteria to be observed by companies in order to avoid negative judgments in labor lawsuits. Namely:

- It is mandatory to establish the compensatory time through collective bargaining with the employees' union;
- Annual working time cannot surpass the sum of all weekly working time provided for in the year;
- A limit of ten working hours a day must be observed;
- Habitual overtime work may turn the Compensatory Time agreement invalid.

For example, a company in the navigation sector called DNP did not observe the first aforementioned criterion of mandatory negotiation with the employees' union, establishing a Compensatory time agreement directly with its workers.

Superior Labor Court, facing that situation, considered that an unconstitutional corporate practice and declared the Compensatory Time agreement invalid, sentencing the company to pay all overtime charges to its employees.

Thus, however interesting a model for worktime management it turns out to be, a lack of attention to the legal and court definitions in regard to Compensatory Time may create considerable costs to companies.

* Autor der Publikation *So geht's Besteuerung von Unternehmen in Brasilien* und *So geht's Buchhaltung in Brasilien* (erscheint in Kürze)

Rödl & Partner*
 Av. Portugal, 38 (Brooklin)
 04559-000 - São Paulo - SP/Brasil
 T (+55) 11 5094 6060
www.roedl.de

Rödl & Partner



Glauco Alves Martins
gmartins@rothmann.com.br

Rothmann Sperling Padovan Advogados*
Av. Nove de Julho, 4.939, 6. Stock
01407-200 – Jardim Paulista –
São Paulo/SP
T (+55) 11 3704 0788
F (+55) 11 3704 0777
www.rothmann.com.br



Out-of-Court Reorganization: positive and negative aspects

One of the most pioneering concepts introduced by Brazilian Bankruptcy Law (Law 11.101/05 – “LREF”) is the out-of-court reorganization. It consists of an agreement drafted and negotiated out-of-court and, once it is homologated by the court, it may imply the imposition of its terms to all creditors of a certain class of creditors (e.g. unsecured creditors) or groups of creditors (e.g. banks). Whenever the percentage of creditors adhering to the out-of-court reorganization plan exceeds 60% of a class or group of creditors, the creditors belonging to the non-adhering minority will be required to abide by the terms of the plan ratified in court. It is worth pointing out that the homologation procedure of an out-of-court reorganization is much quicker and simpler than the processing of a judicial recovery.

The purpose of this paper is to review the pros and cons of the out-of-court reorganization, in order to assess whether it represents an alternative for the overcoming of companies’ crisis, as well as to confirm whether it provides safety and predictability to creditors.

In favor of the out-of-court reorganization, one may assert that it would represent, in principle, an interesting alternative for the overcoming of companies’ crisis, since it can save time and costs (both for the debtor and the creditors), or due to the fact that this is a simpler procedure, as compared to a judicial reorganization (a proceeding very similar to the Chapter 11 of USA).

According to the figures disclosed by Serasa Experian, however, a quite small number of debtors have made use of the out-of-court reorganization so far. Only twenty-seven (27) out-of-court reorganizations were ratified by Brazilian Courts until the end of 2010 out of the sixty-nine (69) cases submitted for ratification.

The negative features of the out-of-court reorganization may be pointed out as a cause for this limited use of out-of-court reorganization in Brazil. First, the absence of a legal period of suspension of the actions and foreclosures (“stay period”) against the debtor makes the out-of-court reorganization unattractive to debtors as compared to the judicial reorganization. This is a point that favors creditors that did not adhere to the out-of-court reorganization plan, to the extent that it gives them the possibility to manage their actions and foreclosures during the procedure of judicial homologation of the plan, which would not take place in a judicial reorganization.

The out-of-court reorganization presents another inconvenience which makes it uninteresting and unsafe for creditors: the absence of protection of the out-of-court reorganization plan against future allegations of fraud, in the event the

debtor’s bankruptcy is decreed. According to article 131 of the LREF, most of the acts provided in a judicial reorganization plan may not be revoked or declared ineffective in the event of a future bankruptcy. Such protection, however, is not applicable for out-of-court reorganizations, which makes the out-of-court reorganization plan vulnerable to future allegations of fraud.

Such situation limits the contents of an out-of-court reorganization plan. Most of the out-of-court reorganization plans presented to Brazilian Courts until now were very limited with regard to the reorganization means proposed. In general, such plans do not present audacious solutions. They usually propose a moratorium, renegotiation of interests and a possible discount in the debt.

Furthermore, this limitation makes creditors exposed to an undesirable condition of legal insecurity, as the payments made pursuant to an out-of-court reorganization plan could be ultimately reviewed and even revoked in an eventual bankruptcy of the debtor. Such situation could even produce disincentive for creditors that are crucial to the overcome process to take part in it.

Notwithstanding the fact that the out-of-court reorganization presents itself as an alternative for the overcoming of the financial and economic crisis of a debtor, its current legal regulation ultimately limits its use to less complex crisis. Moreover, the legal insecurity caused by the complete absence of protection of the plan against future fraud allegations recommends creditors to take special cautions whenever they are involved in negotiations aiming at the drafting of an out-of-court reorganization plan, so that there is no place, in a future bankruptcy, for fraud allegations and revocation of the payments received from the debtor.

In summary, the out-of-court reorganization is an interesting alternative for companies in financial and economic crisis, but it should be restricted to specific case. Such cases, in our understanding, are those of lower complexity (debtors with a limited number of creditors, but not necessarily with a less relevant amount). It would also be indicated, for instance, in the situation of a debtor which relies on the support of creditors representing a reasonable volume of its debts, but is facing resistance from a minority which insists in not adhere to the proposed reorganization plan. Therefore, the out-of-court reorganization would not allow the resistance of a minority of creditors to make unfeasible the reorganization of a debtor in crisis.

Rothmann Sperling Padovan Advogados
Av. Nove de Julho, 4.939, 6. Stock
01407-200 – Jardim Paulista –
São Paulo/SP
T (+55) 11 3704 0788
F (+55) 11 3704 0777
www.rothmann.com.br



OUT-OF-COURT REORGANIZATIONS IN BRAZIL
(June 2005 until August 2014)

Year	2005*	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014 (JAN/AUG)
Judicial reorganization Filed	110	252	269	312	670	475	515	757	874	541
Judicial reorganizations Granted	0	5	13	32	101	215	151	189	244	227
Out-of-court reorganizations filed	0	2	9	14	15	7	7	5	4	6
Out-of-court reorganization homologated	0	0	5	6	5	2	1	1	2	5
Ratio between judicial reorganizations and out-of-court reorganizations filed before Brazilian Courts	N/A	126/1	29.8/1	22.28/1	44.66/1	67.85/1	73.57/1	151.4/1	218.5/1	90.16/1

**Rothmann Sperling Padovan
Advogados**
Av. Nove de Julho, 4.939, 6. Stock
01407-200 – Jardim Paulista –
São Paulo/SP
T (+55) 11 3704 0788
F (+55) 11 3704 0777
www.rothmann.com.br



* Autor der Publikation *So geht's im internationalen Steuerrecht Brasiliens (zu)*

Alle Inhalte dieses Newsletters obliegen der Verantwortung der jeweiligen Autoren und wurden von diesen sorgfältig recherchiert.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Inhalte übernimmt die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer keine Gewähr.

Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer São Paulo

Rua Verbo Divino, 1488 - 3º andar
04719-904 São Paulo - SP - Brasilien
T (0055 11) 5187-5216
F (0055 11) 5181-7013
E juridico@ahkbrasil.com

www.ahkbrasil.com